

เมื่อเกิดไฟไหม้

เมื่อเกิดไฟไหม้

เมื่อเกิดไฟไหม้โทรแจ้ง 119(ไม่ต้องใส่รหัสจังหวัด)
เมื่อท่านหมุนเบอร์โทรศัพท์119พนักงานสถานีดับเพลิงจะสอบถามคำถามท่านดังต่อไปนี้ กรุณาตอบอย่างช้าๆและชัดเจน
(ด้านล่างนี้เป็นตัวอย่างบทสนทนาทางโทรศัพท์ในกรณีฉุกเฉิน)

หากท่านไม่แน่ใจว่าจะสื่อสารภาษาญี่ปุ่นได้ดีพอ
กรุณาขอให้ผู้ที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นแจ้งเหตุแทนท่าน

【ตัวอย่างบทสนทนาเมื่อเกิดไฟไหม้】

火事するとき

火事ときは119番(局番なし)にダイヤルします。119番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと答えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【火事ときの会話例】

โอเปอเรเตอร์ของสถานีดับเพลิง (消防局オペレーター)	คุณ (あなた)
ไฟไหม้หรือคะ? เหตุฉุกเฉินหรือคะ? <i>คาวจิ เดสึ ก๊ะ? คิวคิว เดสึ ก๊ะ?</i> 火事ですか、救急ですか?	ไฟไหม้ครับ <i>คาวจิ เดสึ!</i> 火事です!
กรุณาบอกสถานที่หรือที่อยู่ให้ทราบด้วยคะ? <i>บะโช, มาตะ วะ จูโช โวะ โอชิเอเตะ คุดาชัย</i> 場所、または住所を教えてください	อยู่ที่〇〇 มาจิ บ้านเลขที่〇〇 ครับ (*) <i>〇〇มาจิ〇〇บ้านจิ〇〇 เดสึ</i> 〇〇町〇〇番地〇〇です(*)
ไฟไหม้อะไรคะ? <i>นานิ ะ โมเอเตะอิมัสสึ ก๊ะ?</i> 何が燃えていますか?	ไหม้ บ้าน(รถยนต์, ภูเขาแห่ง) <i>อิเอะ (คุรุมะ, คาระคุสะ) ะ โมเอเตะอิมัสสึ</i> 家(車・枯草など)が燃えています
ไฟไหม้ตรงไหน, ชั้นอะไรคะ? <i>นันได โนะ โตะโก ะ โมเอเตะอิมัสสึ ก๊ะ?</i> 何階のどこが燃えていますか?	ไหม้ห้องครัวชั้น 1(ห้องรับแขก, ห้องนอน) <i>อิคไก โนะ ได โทะโคโร(อิมะ, ชินชิทสึ) ะ โมเอเตะอิมัสสึ</i> 1階の台所(居間・寝室など)が燃えています
มีคนบาดเจ็บไหมคะ? <i>เคงะนิน ะ อิมัสสึ ก๊ะ?</i> けが人はいますか?	มีผู้ชาย〇คนถูกไหม้ที่แขน(หมดสติเพราะสูดควันเข้าไป) <i>ตันเซ 〇นิน ะ อุเตะ โวะ ยาเคโด ชิมีสซิตะ (เคมูริ โวะ ชุทเตะ ทาโอเตะ, นาโตะ)</i> 男性〇人が腕をやけどしました(煙を吸って倒れたなど)
มีคนที่ยังไม่ได้หนีออกมาไหมคะ? <i>นิง โอคุเรเตะ ชิโตะ ะ อิมัสสึ ก๊ะ?</i> 逃げ遅れた人はいますか?	ยังไม่เห็นผู้หญิงอีก 〇 คนเลยครับ <i>〇〇นิน โนะ โจเซ โนะชุงาเตะ ะ มิเอมาเซง</i> 女性〇人の姿が見えません
ขอทราบชื่อคุณด้วยคะ <i>อานาตะ โนะ นามาอะ โวะ โอชิเอเตะ คุดาชัย</i> あなたの名前を教えてください	ผมชื่อ นางาโน ทาโร ครับ <i>นางาโน ทาโร เดสสึ</i> 長野太郎です

โอเปอเรเตอร์ของสถานีดับเพลิง (消防局オペレーター)	คุณ (あなた)
กรณายกเบอร์โทรศัพท์ที่คุณกำลังใช้โทรแจ้งเหตุ ด้วยคะ	เบอร์ 〇〇〇-〇〇〇〇 ครับ
ซูโฮชิเตะอิรุเดนะบันโนะ โวะ โอชิเอเตะ คูดาชัย 通報している電話番号を教えてください	〇〇〇-〇〇〇〇 เดสสึ 〇〇〇-〇〇〇〇です

* ในกรณีที่ไม่มีทราบที่อยู่ กรณายกจุดสังเกตที่เห็นได้ง่ายซึ่งอยู่ใกล้เคียงกับสถานที่เกิดเหตุ
(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください)

เมื่อได้รับบาดเจ็บ· เจ็บป่วยฉุกเฉิน

เมื่อได้รับบาดเจ็บ· เจ็บป่วยฉุกเฉิน

เมื่อได้รับบาดเจ็บหรือเจ็บป่วยกระทันหันโทรแจ้ง 119 (ไม่ต้องใส่รหัส จังหวัด)
 เมื่อท่านหมุนเบอร์โทรศัพท์ 119 พนักงานสถานีดับเพลิงจะสอบถามคำถามท่านดังต่อไปนี้ กรุณาตอบอย่างช้าๆ และชัดเจน (ด้านล่างนี้เป็นตัวอย่างบทสนทนาทางโทรศัพท์ในกรณีฉุกเฉิน)
 หากท่านไม่แน่ใจว่าจะสื่อสารภาษาญี่ปุ่นได้ดีพอ กรุณาขอให้ผู้ที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นแจ้งเหตุแทนท่าน

【ตัวอย่างบทสนทนาเมื่อเจ็บป่วยฉุกเฉิน】

緊急の病気・ケガのとき

急病・ケガのときは 119 番 (局番なし) にダイヤルします。119 番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと教えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【急病のときの会話例】

โอเปอเรเตอร์ของสถานีดับเพลิง (消防局オペレーター)	คุณ (あなた)
ไฟไหม้หรือคะ? เหตุฉุกเฉินหรือคะ?	ขอรถพยาบาลครับ
คาวจิ เดสึ ก๊ะ? คิวคิว เดสึ ก๊ะ? 火事ですか、救急ですか?	คิวคิววะ เดสึ! 救急車です
กรณาท่านอยู่ที่หรือที่อยู่ให้ทราบด้วยคะ?	อยู่ที่〇〇 มาจิ บ้านเลขที่〇〇 ครับ (*)
บะโซ, มาตะ วะ จูโซ โวะ โอชิเอเตะ คุดาซัย 場所、または住所を教えてください	〇〇มาจิ〇〇บันจิ〇〇 เดสึ 〇〇町〇〇番地〇〇です (*)
คนป่วยเป็นผู้หญิงหรือผู้ชายคะ? คนนั้นอายุเท่าไรคะ?	เป็นผู้ชาย อายุประมาณ 60 ครับ
กูอาอิ วารุย โนะ วะ ดันเซ เดสึ ก๊ะ? โจเซ เดสึ ก๊ะ? โซโน ชิโตะ วะ นันไซ กูริย เดสึ ก๊ะ? 具合が悪いのは男性、女性どちらですか? その人は何歳ぐらいですか?	โรคุจิไซ กูริย โนะ ดันเซ เดสึ 60 歳ぐらいの男性です
มีอาการเป็นอย่างไรคะ?	อยู่ๆก็ล้มลงแล้วกำลังชักอยู่ครับ
โดโน โยนะ โจไต เดสึ ก๊ะ? どのような状態ですか?	คิวนิ ทาโอเรเตะ เคเรน ชิเตะอิมัสสิ 急に倒れてケイレンしています
คนเจ็บมีสติอยู่หรือเปล่า? ยังหายใจอยู่หรือเปลาคะ?	เขามืดสติ แต่ยังหายใจอยู่ครับ
อิชิกิ, โคคิว วะ อาริมัสสิ ก๊ะ? 意識、呼吸はありますか?	อิชิกิ วะ อาริมาเซง ะ โคคิว วะ อาริมัสสิ 意識はありませんが、呼吸はあります
มีโรงพยาบาลที่ไปรักษาเป็นประจำไหมคะ?	เขาไปรับยาโรค〇〇 ที่โรงพยาบาล 〇〇 ครับ
คาคาริชิเคะ โนะ เบียวอิง วะ อาริมัสสิ ก๊ะ? かかりつけの病院はありますか?	〇〇 โนะ เบียวาคิ เดะ 〇〇เบียวอิง นิ คายไตเตะ อิมัสสิ 〇〇の病気で〇〇病院に通っています

โอเปอเรเตอร์ของสถานีดับเพลิง (消防局オペレーター)	คุณ (あなた)
ขอทราบชื่อคุณด้วยค่ะ	ผมชื่อ นางาโน ทาโร ครับ
อานาตะ โนะ นามาเอะ โวะ โอชิเอเตะะ คุดาซัย あなたの名前を教えてください	นางาโน ทาโร เดสสึ 長野太郎です
กรณาบอกเบอร์โทรศัพท์ที่คุณกำลังใช้โทรแจ้งเหตุด้วยค่ะ	เบอร์ ๐๐๐-๐๐๐๐ ครับ
ซูโอชิทเตะะอิรุเดนนะะบันโงะ โวะ โอชิเอเตะะ คุดาซัย 通報している電話番号を教えてください	๐๐๐-๐๐๐๐ เดสสึ ๐๐๐-๐๐๐๐です

* ในกรณีที่ไมทราบที่อยู่ กรณาบอกจุดสังเกตที่เห็นได้ง่ายซึ่งอยู่ใกล้เคียงกับสถานที่เกิดเหตุ)

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を教えてください)